



COMUNITÀ AUTOGESTITA
DELLA NAZIONALITÀ
ITALIANA DI CAPODISTRIA
SAMOUPRAVNA SKUPNOST
ITALIJANSKE NARODNOSTI KOPER

N. Gara ad evidenza pubblica/ Št. Javnega naročila: 3-7/2026

Nr. Prot. / Št. Prot.: 2026/7-528

Luogo e data / Kraj in datum: Capodistria / Koper, 17.7.2026

Spettabile / Spoštovani

INVITO A PRESENTARE L'OFFERTA

-

POVABILO K ODDAJI PONUDBE

1. Committente - Naročnik:

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Capodistria (in seguito: C.A.N. di Capodistria), Via Župančič 39, 6000 Koper-Capodistria, P. IVA: SI 99678004.

Samoupravna skupnost italijanske narodne skupnosti Koper (nadaljno: SSIN Koper), Župančičeva ulica 39, 6000 Koper-Capodistria, ID za DDV: SI99678004.

La C.A.N. di Capodistria bandisce la presente Gara ad evidenza pubblica mediante raccolta delle offerte, in conformità al "Regolamento sugli appalti pubblici di valore minore", Nr. Prot.: 52-513/2023 approvato dal Consiglio della C.A.N. di Capodistria nel corso della III riunione ordinaria tenutasi il 6 aprile 2023.

SSIN Koper objavlja javni naročilo za zbiranje ponudb v skladu s „Pravilnikom o javnih naročilih male vrednosti“, Št. prot.: 52-513/2023, ki ga je Svet SSIN Koper sprejel na III. redni seji dne 6. aprila 2023.

2. Oggetto della gara ad evidenza pubblica - Predmet javnega naročila:

Acquisto e fornitura dei nuovi arredi destinati agli uffici presso Palazzo Carli, Via Župančič 39, Capodistria.

Nakup in dobava nove pisarniške opreme za poslovne prostore v palači Carli, Župančičeva ulica 39, Koper.

3. Descrizione della gara ad evidenza pubblica – Opis javnega naročila:

La C.A.N. di Capodistria intende procedere all'acquisto e alla fornitura di nuovi arredi destinati agli uffici situati presso Palazzo Carli, Via Župančič 39, 6000 Capodistria, al fine di migliorare la funzionalità degli spazi di lavoro, garantire adeguate condizioni operative al personale e assicurare un ambiente di lavoro conforme alle esigenze organizzative dell'Ente.

La fornitura comprende arredi destinati agli uffici amministrativi e agli spazi di servizio, rispondenti a criteri di funzionalità, ergonomia, qualità costruttiva, durabilità e armonizzazione con il contesto architettonico dell'edificio.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Capodistria – Samoupravna Skupnost Italijanske Narodnosti Koper;

Indirizzo – Naslov: Via Oton Župančič 39 – Župančičeva ulica 39, 6000 Capodistria – Koper;

CF – DŠ: 99678004; CC – TRR: SI56 0125 0649 0184 889



Gli arredi dovranno essere nuovi, conformi alla normativa vigente in materia di sicurezza, qualità e tutela dell'ambiente, realizzati con materiali idonei all'uso professionale e corredati delle relative certificazioni previste dalla normativa applicabile.

L'appalto comprende la fornitura, il trasporto, la consegna ai locali indicati dalla stazione appaltante, il montaggio e il posizionamento degli arredi, nonché l'asporto e il corretto smaltimento degli imballaggi e di ogni altro materiale residuo derivante dalle operazioni di consegna e installazione.

L'operatore economico dovrà eseguire tutte le attività con la massima diligenza, adottando ogni misura necessaria a evitare danni agli ambienti, agli impianti e agli elementi architettonici esistenti di Palazzo Carli. Eventuali danni arrecati durante le operazioni di consegna e montaggio saranno a totale carico dell'esecutore, che dovrà provvedere al tempestivo ripristino dello stato originario.

SSIN Koper namerava izvesti nakup in dobavo nove pisarniške opreme za poslovne prostore v palači Carli, Župančičeva ulica 39, 6000 Koper, z namenom izboljšanja funkcionalnosti delovnih prostorov, zagotavljanja ustreznih delovnih pogojev za zaposlene ter zagotavljanja delovnega okolja, ki ustreza organizacijskim potrebam ustanove.

Dobava obsega pisarniško opremo za upravne pisarne in spremljajoče službene prostore, ki izpolnjuje zahteve glede funkcionalnosti, ergonomije, kakovosti izdelave, trajnosti ter usklajenosti z arhitekturnim značajem objekta.

Pisarniška oprema mora biti nova, skladna z veljavnimi predpisi s področja varnosti, kakovosti in varstva okolja, izdelana iz materialov, primernih za profesionalno uporabo, ter opremljena z vsemi certifikati, ki jih zahtevajo veljavni predpisi.

Predmet javnega naročila zajema dobavo, prevoz, dostavo v prostore, ki jih določi naročnik, montažo in postavitve pisarniške opreme ter odvoz in ustrezno odstranitev embalaže in vseh drugih odpadnih materialov, nastalih pri dobavi in montaži.

Gospodarski subjekt mora vse aktivnosti izvesti z največjo skrbnostjo ter sprejeti vse potrebne ukrepe za preprečitev poškodb prostorov, inštalacij in obstoječih arhitekturnih elementov palače Carli. Morebitna škoda, povzročena med dobavo in montažo, bremeni izključno izvajalca, ki mora na lastne stroške nemudoma vzpostaviti prvotno stanje.

4. Istruzioni per la presentazione delle offerte - Novodila za pripravo ponudbe:

Vi invitiamo a presentare un'offerta, utilizzando i moduli forniti, per l'esecuzione delle prestazioni oggetto del presente appalto.

Vabimo vas, da na priloženih obrazcih predložite ponudbo za izvedbo storitev, ki so predmet tega naročila.

L'offerente può predisporre l'offerta in lingua slovena o italiana.

Ponudnik lahko pripravi ponudbo v slovenskem ali italijanskem jeziku.

L'offerta, che deve essere espressa in EURO, è fissa, irrevocabile e vincolante.

Ponudba mora biti izražena v EVRIH ter je fiksna, nepreklicna in zavezujoča.



Il preventivo deve indicare il prezzo complessivo dell'oggetto dell'offerta. L'importo totale deve comprendere tutti i costi, oneri, eventuali sconti e l'IVA.

V predračunu mora biti navedena skupna cena predmeta ponudbe. Končni znesek mora vključevati vse stroške, izdatke, morebitne popuste ter DDV.

Il preventivo deve avere validità di 60 (sessanta) giorni dalla data fissata per la presentazione delle offerte.

Ponudba mora biti veljavna 60 (šestdeset) dni od dneva, določenega za predložitev ponudb.

Il termine di pagamento è di 30 (trenta) giorni dalla data di ricezione della fattura regolarmente emessa.

Rok plačila je 30 (trideset) dni od dneva prejema pravilno izstavljenega računa.

Il termine per il completamento delle prestazioni oggetto del presente appalto è di 30 (trenta) giorni dalla stipula del contratto con l'offerente aggiudicatario, ovvero dall'ottenimento di eventuali condizioni, autorizzazioni o requisiti da parte delle autorità o uffici competenti.

Rok za dokončanje storitev, ki so predmet tega naročila, je 30 (trideset) dni od sklenitve pogodbe z izbranim ponudnikom oziroma od pridobitve morebitnih pogojev, soglasij ali zahtev pristojnih organov oziroma služb.

L'offerente deve possedere i requisiti per l'esercizio dell'attività oggetto dell'appalto e non deve trovarsi in situazioni di esclusione previste dalla normativa vigente.

Ponudnik mora izpolnjevati pogoje za opravljanje dejavnosti, ki je predmet naročila, ter ne sme biti v položaju izključitve skladno z veljavno zakonodajo.

**5. L'Offerente deve consegnare la seguente documentazione sui moduli in allegato -
Ponudnik mora predložiti zahtevano dokumentacijo na priloženih obrazcih:**

1. L'offerta (FOR/OBR-1) deve essere correttamente compilata nonché firmata e timbrata.

Ponudba se predloži na obrazcu (FOR/OBR-1), ki mora biti pravilno izpolnjen ter podpisan in žigosan.

2. Il preventivo deve essere compilato in ogni sua parte, firmato e timbrato (FOR/OBR-2).

Predračun (obrazec FOR/OBR-2) je potrebno izpolniti v celoti in ga opremiti z žigom in podpisom.

3. Allegato 3_Arredi Carli_CAN Capodistria_2026, deve essere correttamente compilato

Allegato 3_Arredi Carli_CAN Capodistria_2026, potrebno pravilno izpolniti



6. Ulteriori condizioni del committente – *Splošni in posebni pogoji naročnika:*

Il committente si riserva il diritto di respingere tutte le offerte qualora i prezzi offerti non risultassero accettabili.

La scelta dell'offerente costituisce diritto esclusivo del committente.

Il committente non corrisponderà agli offerenti alcun rimborso per le spese sostenute nella preparazione delle offerte né si assume alcuna responsabilità relativa alla redazione delle stesse o ad eventuali attività successive.

Il committente non è responsabile per eventuali danni subiti dall'offerente qualora la sua offerta non venisse accettata.

Il committente si riserva inoltre il diritto di non affidare l'incarico a nessuno degli offerenti.

Naročnik si pridržuje pravico do zavrnitve vseh ponudb, če ponujene cene za naročnika ne bodo sprejemljive. Izbira ponudnika je izključna pravica naročnika.

Naročnik ne plača ponudnikom nobenih stroškov in ne prevzema odgovornosti v zvezi z izdelavo ponudb ali kasnejšimi opravili.

Naročnik tudi ne odgovarja za škodo, ki bi jo utrpel ponudnik, ker ni bila sprejeta njegova ponudba.

Naročnik si pridržuje pravico, da razpisanega dela ne odda nobenemu ponudniku.

7. Termini di consegna dell'offerta - Rok za oddajo ponudbe:

Saranno prese in considerazione esclusivamente le offerte complete e debitamente compilate che perverranno entro le **ore 10.00, del 17.08.2026** per posta elettronica, all'indirizzo: info@cancapodistria.org. L'apertura delle offerte non sarà pubblica.

*Obravnavali bomo ponudbo, ki bo predložena pravočasno in pravilno opremljena do **vkjučno 10.00 ure dne 17.08.2026** po elektronski pošti, na naslov: info@cancapodistria.org. Odpiranje ponudb bo nejavno.*

8. Criteri di aggiudicazione dell'appalto - Pogoji pridobitve javnega naročila:

Il Committente aggiudicherà la gara di evidenza pubblica tra le offerte complete secondo i seguenti criteri: **prezzo più basso**.

Nella valutazione delle offerte il Committente terrà tuttavia conto anche della conformità dell'offerta ai requisiti e alle specifiche contenute nella documentazione di gara nonché dell'idoneità della soluzione proposta rispetto alle proprie esigenze.



Il Committente si riserva il diritto di non aggiudicare l'appalto ad alcun offerente qualora ritenga che nessuna delle offerte pervenute sia adeguata, non soddisfi i requisiti previsti dalla documentazione di gara oppure superi le risorse finanziarie disponibili del Committente.

*Naročnik bo javno naročilo oddal med popolnimi ponudbami na podlagi naslednjega merila: **najnižja cena**.*

Pri ocenjevanju ponudb bo naročnik kljub temu upošteval tudi skladnost ponudb z zahtevami in specifikacijami iz razpisne dokumentacije ter ustreznost ponujene rešitve glede na njegove operative potrebe.

Naročnik si pridržuje pravico, da naročila ne odda nobenemu ponudniku, če oceni, da nobena izmed prejetih ponudb ni ustrežna, ne izpolnjuje zahtev iz razpisne dokumentacije ali presega razpoložljiva finančna sredstva naročnika.

Il C.A.N. di Capodistria, in qualità di committente, si impegna a rispondere sia al soggetto che si è aggiudicato il bando sia a coloro che non hanno ottenuto l'aggiudicazione entro e non oltre il giorno **31.08. 2026**. Gli impegni scritti (contratto, ordinativo...) tra C.A.N. di Capodistria, in qualità di Committente e l'Aggiudicante prescelto avranno valenza da quella data.

*SSIN Koper se kot naročnik zavezuje, da bo odgovoril tako tistemu, ki je pridobil javno naročilo, kot tudi tistim, ki niso bili izbrani, najkasneje do **31.08.2026**. Pisni dogovori (pogodba, naročilnica, ...) med SSIN Koper kot naročnikom in izbranim ponudnikom bodo veljali od zgoraj navedenega datuma.*

9. Integrazioni ammesse - Dopustne dopolnitve:

Qualora la C.A.N. di Capodistria rilevi, nella fase di valutazione delle offerte, che un'offerta è formalmente incompleta, verrà consentita all'offerente la possibilità di integrarla o correggerla.

Tuttavia, l'offerente non potrà modificare il prezzo unitario, il valore delle voci, l'importo totale dell'offerta né la proposta in relazione ai criteri di aggiudicazione, né alcuna parte dell'offerta relativa alle specifiche tecniche dell'oggetto dell'appalto o ad altri elementi che potrebbero influenzare la posizione dell'offerta rispetto alle altre pervenute al committente.

V kolikor SSIN Koper v fazi ocenjevanja ponudb ugotovi, da je ponudba formalno nepopolna, se ponudnikom omogoči dopolnitev take ponudbe, vendar ponudnik ne sme spreminjati svoje cene na enoto, vrednosti postavke, skupne vrednosti ponudbe in ponudbe v okviru meril ter tistega dela ponudbe, ki se veže na tehnične specifikacije predmeta naročila oziroma tistih elementov ponudbe, ki lahko ali bi lahko vplivali na drugačno razvrstitev njegove ponudbe glede na ostale ponudbe, ki jih je naročnik prejel v postopku naročanja.

10. Informazioni - Informacije:

Per ulteriori informazioni in relazione alla presente gara ad evidenza pubblica, l'offerente può rivolgersi all'indirizzo del Committente, oppure può contattare il Sig. Marko Loredan, al numero di telefono +386(0)5/ 627 92 90, indirizzo di posta elettronica: info@cancapodistria.org .

Ponudnik lahko dobi podrobne informacije o pripravi ponudbe na naslovu naročnika, kontaktna oseba g. Marko Loredan na telefonski številki +386(0)5/ 627 92 90, naslov elektronske pošte: info@cancapodistria.org .



COMUNITÀ AUTOGESTITA
DELLA NAZIONALITÀ
ITALIANA DI CAPODISTRIA
SAMOUPRAVNA SKUPNOST
ITALIJANSKE NARODNOSTI KOPER

11. Disposizioni Finali – *Končne določitve:*

La presente Gara ad evidenza pubblica è soggetta alle leggi, ai decreti e alle disposizioni vigenti in materia nella Repubblica di Slovenia, per quanto riguarda la sua pubblicità, la diffusione delle informazioni, la selezione delle offerte e la gestione di eventuali ricorsi.

Dotčni javni razpis je predmet zakonov, uredb in predpisov, ki veljajo v Republiki Sloveniji, v zvezi z njeno objavo, širjenjem informacij, izbiro ponudb in obravnavo morebitnih pritožb.

Il referente amministrativo responsabile

Pripravi (odgovorna oseba):

Marko Loredan

m.p./l.r.

Per il Committente

Za naročnika:

Dott.ssa Roberta Vincoletto

Presidente/Predsednica

m.p./l.r.



Allegati / Priloge:

1. Preventivo / Predračun (FOR/OBR-1);
2. Offerta / Ponudba (FOR/OBR-2);
3. Allegato 3_Arredi Carli_CAN Capodistria_2026,

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Capodistria – Samoupravna Skupnost Italijanske Narodnosti Koper;

Indirizzo – Naslov: Via Oton Župančič 39 – Župančičeva ulica 39, 6000 Capodistria – Koper;

CF – DŠ: 99678004; CC – TRR: SI56 0125 0649 0184 889